

“Le“ oder „La“ Computer ??

Eine Französischlehrerin fragte ihre Klasse, ob "Computer" im Französischen männlich oder weiblich sei, und zwar Mädchen und Jungs getrennt.

Die jungen Damen entschieden dagegen: "Computer" müsse im Französischen männlich sein ("le computer"), denn:

- um überhaupt etwas damit anfangen zu können, muss man sie anmachen
- sie können nicht selbständig denken
- sie sollen bei Problemen helfen, aber meist sind sie das Problem
- sobald man sich für einen entscheidet, kommt ein besseres Modell.

Die Jungs entschieden, es müsse "la computer" heißen, da:

- niemand ausser dem Hersteller die interne Logik versteht
- die Sprache, die sie zur Kommunikation mit anderen Computern benutzen, für andere unverständlich ist
- auch der kleinste Fehler langfristig gespeichert wird
- sobald man sich für einen entscheidet, das halbe Gehalt für Zubehör draufgeht.

Voila - la computer!

Und hier die englische Version

A Spanish teacher was explaining to her class that in Spanish, unlike English, nouns are designated as either masculine or feminine.

'House' for instance, is feminine: 'la casa.'

'Pencil,' however, is masculine: 'el lapiz.'

A student asked, 'What gender is 'computer?'

Instead of giving the answer, the teacher split the class into two groups, male and female, and asked them to decide for themselves whether 'computer' should be a masculine or a feminine noun. Each group was asked to give four reasons for its recommendation.

The men's group decided that 'computer' should definitely be of the feminine gender ('la computadora'), because:

- No one but their creator understands their internal logic.
- The native language they use to communicate with other computers is incomprehensible to everyone else.
- Even the smallest mistakes are stored in long term memory for possible later retrieval.
- As soon as you make a commitment to one, you find yourself spending half your paycheck on accessories for it.

The women's group, however, concluded that computers should be Masculine ('el computador'), because:

- In order to do anything with them, you have to turn them on.
- They have a lot of data but still can't think for themselves.
- They are supposed to help you solve problems, but half the time they ARE the problem.
- As soon as you commit to one, you realize that if you had waited a little longer, you could have gotten a better model.